

介绍第六版新型冠状病毒肺炎防控 方案及思考

Представляем шестое издание новой программы профилактики и контроля коронавирусной пневмонии и образ действий.

**Государственный центр по контролю и
профилактике заболеваний И Ли**

Цзян Артай Талиф

12 апреля 2020 г.

фон

♦ Для целей предотвращения и контроля новой национальной коронавирусной пневмонии (в дальнейшем именуемую Новой коронарной пневмонией, COVID – 19), добиться «раннего выявления, раннего оповещения, ранней изоляции, раннего лечения», контроля распространения эпидемии, снижения уровня инфекции и повышения скорости лечения. Улучшить уровень излечения и снизить уровень смертности, эффективно защитить безопасность и здоровье людей и социальную стабильность в соответствии с требованиями к управлению инфекционными заболеваниями класса А, научной профилактикой, зонированием и точными мерами в сочетании с изменениями в национальной эпидемической ситуации и Исследуйте прогресс и пересмотрите пятое издание плана профилактики и контроля, чтобы сформировать этот план.

1. Цель

◆ 指导各地及时发现和报告**新冠肺炎病例和聚集性疫情**，开展**流行病学调查和疫情处置**，规范**密切接触者管理**，做好**防控工作**。

◆ Руководство всеми локациями по своевременному обнаружению и сообщению о новых случаях пневмонии коронарных артерий и кластеризация эпидемических ситуаций, проведение эпидемиологических расследований и управление эпидемической ситуацией, стандартизация управления тесными контактами и хорошая работа по профилактике и контролю.

二、病原学和流行病学特征

2. Характеристика этиологии и эпидемиологии

◆ Новый коронавирус принадлежит к роду β -коронавируса, и его генетические характеристики, очевидно, отличаются от SARSr-CoV и MERSr-CoV. Вирусы чувствительны к ультрафиолетовым лучам и теплу. Жирные растворители, такие как эфир, 75% этанол, хлорсодержащие дезинфицирующие средства, перуксусная кислота и хлороформ, могут эффективно инактивировать вирусы в течение 30 минут при 56 ° C. Согласно текущему эпидемиологическому обследованию и результатам исследований, инкубационный период составляет от 1 до 14 дней, в основном от 3 до 7 дней, источником инфекции являются в основном пациенты, инфицированные новым коронавирусом, и источником инфекции могут быть также бессимптомные инфекции; Через капли дыхательных путей и контактную передачу существует возможность передачи через аэрозольные конечности при длительном воздействии высоких концентраций аэрозоля в относительно закрытой среде. Другие способы передачи еще не выяснены, люди обычно восприимчивы.

- ◆ (一) 疑似病例。

结合下述流行病学史和临床表现综合分析：

- ◆ 1. 流行病学史。

(1) 发病前 14 天内有武汉市及周边地区，或境内其他有病例报告的社区，或境外疫情严重国家或地区的旅行史或居住史；

(2) 发病前 14 天内与新型冠状病毒感染者（核酸检测阳性者）有接触史；

- ◆ (1) Подозреваемые случаи.

В сочетании со следующим комплексным анализом эпидемиологической истории и клинических проявлений:

- ◆ 1. История эпидемиологии.

(1) история путешествий или история проживания города Ухань и прилегающих районов или других общин с зарегистрированными случаями на территории, или стран или регионов с серьезными эпидемическими ситуациями за границей;

(2) История контакта с новой коронавирусной инфекцией (положительный тест на нуклеиновую кислоту) в течение 14 дней до начала заболевания;

三、监测定义 3. Определение мониторинга

- ◆ (一) 疑似病例。

结合下述流行病学史和临床表现综合分析：

- ◆ 1. 流行病学史。

(3) **发病前 14 天内曾接触过**来自武汉市及周边地区，或境内其他**有病例报告**的社区，或境外疫情严重国家或地区的**发热或有呼吸道症状的患者**；

- ◆ (1) Подозреваемые случаи.

В сочетании со следующим комплексным анализом эпидемиологической истории и клинических проявлений:

- ◆ 1. История эпидемиологии.

(3) **связались с пациентами с лихорадкой или респираторными симптомами из города Ухань и прилегающих районов или других общин с зарегистрированными случаями или стран или регионов с тяжелыми эпидемическими ситуациями за пределами страны в течение 14 дней до начала заболевания;**

三、监测定义 3. Определение мониторинга

- ◆ (一) 疑似病例。

结合下述流行病学史和临床表现综合分析：

- ◆ 1. 流行病学史。

(4) 聚集性发病：**14 天内在小范围内**（如家庭、办公室、学校班级、车间等场所），**出现 2 例及以上发热和 / 或呼吸道症状**的病例。

- ◆ (1) Подозреваемые случаи.

В сочетании со следующим комплексным анализом эпидемиологической истории и клинических проявлений:

- ◆ 1. История эпидемиологии.

(4) Совокупное начало: в течение 14 дней на небольшой территории (например, дома, в офисе, в классе школы, на семинаре и т. Д.) Произошло 2 или более случаев лихорадки и / или респираторных симптомов.

◆ (一) 疑似病例。

结合下述流行病学史和临床表现综合分析：

◆ 2. 临床表现。

(1) 发热和 / 或呼吸道**症状**；

(2) 具有新冠肺炎**影像学特征**；

(3) 发病早期白细胞总数**正常或降低**，淋巴细胞计数**正常或减少**；

◆ 有流行病学史中的**任何 1 条**，且符合临床表现中**任意 2 条**。无明确流行病学史的，符合临床表现中的**3 条**。

◆ (1) Подозреваемые случаи.

В сочетании со следующим комплексным анализом эпидемиологической истории и клинических проявлений:

◆ 2. Клинические проявления.

(1) лихорадка и / или респираторные симптомы;

(2) особенности визуализации новой коронарной пневмонии;

(3) Общее количество лейкоцитов на ранней стадии заболевания в норме или уменьшилось, а количество лимфоцитов в норме или уменьшилось;

◆ Существует 1 в истории эпидемиологии и соответствует 2 в клинических проявлениях. Если нет определенной эпидемиологической истории, это соответствует 3 пунктам в клинических проявлениях.

三、监测定义 3. Определение мониторинга

◆ (二) 确诊病例。

◆ 疑似病例，具备以下病原学或血清学证据之一者：

1. **实时荧光 RT-PCR 检测新型冠状病毒核酸阳性；**
2. **病毒基因测序，与已知的新型冠状病毒高度同源；**
3. **血清新型冠状病毒特异性 IgM 抗体和 IgG 抗体阳性；血清新型冠状病毒特异性 IgG 抗体由阴性转为阳性或恢复期较急性期 4 倍及以上升高。**

◆ (2) Подтвержденные случаи.

◆ Подозреваемые случаи с одним из следующих этиологических или серологических доказательств:

1. **Флуоресцентная ОТ-ПЦР в режиме реального времени обнаруживает положительный эффект новой нуклеиновой кислоты коронавируса;**
2. **Секвенирование вирусного гена, высоко гомологичное известному новому коронавирусу;**
3. **Новые сывороточные новые коронавирусные IgM-антитела и IgG-антитела являются положительными, сывороточные новые коронавирус-специфические IgG-антитела изменяют цвет с отрицательного на положительный, или период восстановления в 4 раза или более выше, чем в острой фазе.**

三、监测定义 3. Определение мониторинга

- ◆ (三) 无症状感染者。
- ◆ 无临床症状，呼吸道等标本新型冠状病毒病原学或血清特异性 IgM 抗体检测阳性者。主要通过密切接触者筛查、聚集性疫情调查和传染源追踪调查等途径发现。
- ◆ (3) Люди с бессимптомной инфекцией.
- ◆ Отсутствие клинических симптомов, положительных респираторных путей и других образцов новых патогенных микроорганизмов коронавируса или сывороточного теста на IgM-антитела. В основном это обнаруживается при тесном контактном скрининге, кластерных эпидемиологических исследованиях и последующем расследовании источников инфекции.

三、监定义

三 3. Определение мониторинга

- ◆ (四) 聚集性疫情。
- ◆ 聚集性疫情是指 **14 天内**在**小范围** (如家庭、办公室、学校班级、车间等) 发现 **2 例及以上确诊病例或无症状感染者**, 且存在**人际传播的可能性**, 或**共同暴露**而感染的可能性。
- ◆ (4) Агрегированная эпидемическая ситуация.
- ◆ Сводная эпидемическая ситуация относится к обнаружению 2 или более подтвержденных случаев или бессимптомно инфицированных людей на небольшой территории (например, дома, в офисе, в школьном классе, в мастерской и т. Д.) В течение 14 дней, и существует возможность межличностной передачи или совместного воздействия возможность.

四、防控措施 4. Профилактика и меры контроля

- ◆ (五) 密切接触者。
- ◆ 密切接触者指从疑似病例和确诊病例**症状出现前 2 天开始**，或无**症状感染者标本采样前 2 天开始**，**未采取有效防护与其有近距离接触的人员。**

- ◆ (5) Закрывать контакты.

- ◆ Под близким контактным лицом понимается лицо, которое за 2 дня до появления симптомов подозреваемого и подтвержденного случая за 2 дня до отбора образцов у больного с бессимптомным течением, без эффективной защиты, чтобы иметь с ним тесный контакт.

四、防控措施 4. Профилактика и меры контроля

- ◆ **（一）分区分级精准防控。**根据《中华人民共和国传染病防治法》《突发公共卫生事件应急条例》等法律法规，**实施分区分级精准防控。**以县（区）为单位，依据人口、发病情况综合研判，科学划分疫情风险等级，**明确分级分类的防控策略。**

◆ (1) Точное предотвращение и контроль классификации разделов. В соответствии с законами и нормативными актами, такими как Закон Китайской Народной Республики о профилактике инфекционных заболеваний и борьбе с ними, и Чрезвычайные нормативные акты в отношении возникающих инцидентов общественного здравоохранения, осуществляется классификация и точная профилактика и контроль. Принимая округа (районы) в качестве единицы, основываясь на всесторонних исследованиях и оценке населения и заболеваемости, научно классифицируйте уровень эпидемического риска и проясните стратегию предотвращения и контроля классификации и градации.

四、防控措施 4. Профилактика и меры контроля

- ◆ (一) 分区分级精准防控。

- ◆ 1. 低风险地区。实施“外防输入”策略。加强疫情严重地区以及高风险地区**流入人员的跟踪管理**，做好**健康监测和服务**。医疗机构加强**发热门诊病例监测、发现、报告**，疾控机构及时**开展流行病学调查和密切接触者追踪管理**。督促指导城乡社区、机关、企事业单位等严格**落实社区防控措施**，做好**环境卫生整治**，**公众防病知识和防护技能普及**等工作。

- ◆ (1) Точное предотвращение и контроль классификации разделов.

- ◆ 1. Районы с низким уровнем риска. Реализуйте стратегию «иностранный оборонный вклад» Усилить последующее управление персоналом притока в районах с серьезными эпидемиями и в районах высокого риска, и хорошо выполнять работу по мониторингу здоровья и службам. Медицинские учреждения усилили эпиднадзор, выявление и отчетность по случаям лихорадки, а учреждения по борьбе с заболеваниями провели своевременные эпидемиологические исследования и последующее наблюдение за близкими контактами. Контролировать и направлять городские и сельские общины, агентства, предприятия и учреждения для строгого осуществления мер по профилактике и борьбе с общинами, выполнять хорошую работу по санитарной обработке окружающей среды, распространять знания о профилактике заболеваний и популяризации навыков защиты

四、防控措施 4. Профилактика и меры контроля

- ◆ (一) 分区分级精准防控。
- ◆ 2. 中风险地区。实施“外防输入、内防扩散”策略。在采取低风险地区各项措施的基础上，做好**医疗救治、疾病防控相关人员、物资、场所**等方面的准备，对**密切接触者进行隔离医学观察和管理**。以学校班级、楼房单元、工厂工作间、工作场所办公室等为最小单位，以病例发现、流行病学调查和疫情分析为线索，合理确定防控管理的场所和人员，实施**针对性防控措施**。无确诊病例的**乡镇、街道、城乡社区**可参照**低风险地区**采取防控措施。
- ◆ (1) Точное предотвращение и контроль классификации разделов.
- ◆ 2. Зоны среднего риска. Внедрить стратегию «Внедрение внешней профилактики, внутри предотвращения распространения». На основе принятия мер в районах с низким уровнем риска, подготовить для медицинского лечения, связанных с профилактикой и контролем заболеваний персонал, материалы, места и т. Д., А также проводить отдельные медицинские наблюдения и ведения тесных контактов. Взяв школьные классы, строительные подразделения, фабричные мастерские, офисы на рабочем месте и т. Д. За наименьшую единицу, используя выявление случаев, эпидемиологическое расследование и эпидемиологический анализ в качестве подсказок, разумно определить места и персонал, занимающиеся профилактикой и контролем, и принять целевые меры профилактики и контроля. Городские районы, улицы, а также городские и сельские общины без подтвержденных случаев могут обратиться к районам с низким уровнем риска для мер профилактики и контроля.

四、防控措施 4. меры профилактики и контроля

- ◆ (一) 分区分级精准防控。

- ◆ 3. 高风险地区。实施“内防扩散、外防输出、严格管控”策略。在采取中风险地区各项措施的基础上，停止聚集性活动，依法按程序审批后可实行区域交通管控。以县域为单位，全面排查发热患者，及时收治和管理疑似病例、确诊病例和无症状感染者，对密切接触者实行隔离医学观察。对发生社区传播或聚集性疫情的城市居民小区（农村自然村）的相关场所进行消毒，采取限制人员聚集、进出等管控措施。

- ◆ (1) Точное предотвращение и контроль классификации разделов.

- ◆ 3. Районы высокого риска. Реализуйте стратегию «внутреннего распространения, внешнего вывода, строгого контроля». На основании принятия различных мер в зоне среднего риска агломерационные мероприятия должны быть остановлены, и региональное управление движением и контроль могут быть осуществлены после проверки и утверждения в соответствии с законодательством и процедурами. Возьмите округ как единое целое, чтобы всесторонне исследовать пациентов с лихорадкой, своевременно лечить и управлять подозрительными случаями, подтвержденными случаями и бессимптомными инфекциями, и осуществлять отдельные медицинские наблюдения для тесных контактов. Проздезинфицируйте соответствующие места в городских жилых районах (сельские природные деревни), где происходят эпидемии на уровне общин или кластеры, и примите меры контроля, такие как ограничение сбора и доступа персонала.

四、防控措施 4. меры профилактики и контроля

- ◆ (一) 分区分级精准防控。
- ◆ 动态开展**分析研判**，及时调整**风险等级**，在**病例数保持稳定下降、疫情扩散风险得到有效管控后**，及时分地区**降低应急响应级别或终止应急响应**。
- ◆ (1) Точное предотвращение и контроль классификации разделов.
- ◆ Динамически проводить анализ и оценку, своевременно корректировать уровень риска, и после того, как число случаев неуклонно снижается, а риск распространения эпидемии эффективно контролируется и контролируется, снижается уровень аварийного реагирования или своевременно прекращается аварийное реагирование.

四、防控措施 4. меры профилактики и контроля

◆ (二) 早发现。

1. 各级各类医疗机构应当提高对新冠肺炎病例的**诊断和报告意识**，对**不明原因发热、干咳等呼吸道症状或腹泻等消化道症状**的病例，结合其流行病学史，及时组织院内专家会诊或主诊医师会诊，并**采集标本进行病原学检测**。

◆ (2) Раннее обнаружение.

1. Медицинские учреждения всех уровней и всех типов должны повышать осведомленность о диагностике и сообщать о новых случаях коронарной пневмонии и организовывать внутрибольничные консультации экспертов для случаев необъяснимой лихорадки, сухого кашля и других респираторных симптомов или диареи и других желудочно-кишечных симптомов в сочетании с их эпидемиологической историей Или проконсультируйтесь с лечащим врачом и соберите образцы для этиологического тестирования.

四、防控措施 4. Меры профилактики и контроля

◆ (二) 早发现。

2. 基层相关组织或用工单位对近 14 天内有武汉市及周边地区，或境内有病例报告的社区，或**境外疫情严重国家或地区的旅行史或居住史的人员**，做好**健康监测**；对于出现**发热、干咳等呼吸道症状或腹泻等消化道症状者**，作为重点风险人群进行筛查，由专业机构**采样检测**。

◆ (2) Раннее обнаружение.

2. Соответствующие низовые организации или работодатели должны проводить мониторинг здоровья для тех, кто имеет историю поездок или историю проживания в Ухани и прилегающих районах, или общины на территории, где есть сообщения о случаях заболевания, или страны или регионы с серьезными эпидемиями за рубежом; Лица с респираторными симптомами, такими как лихорадка, сухой кашель или желудочно-кишечные симптомы, такие как диарея, обследуются в качестве ключевых групп риска, отбираются и тестируются профессиональными учреждениями.

四、防控措施 4. меры профилактики и контроля

◆ (二) 早发现。

3. 利用全国**不明原因肺炎监测**、**流感样病例监测**和**住院严重急性呼吸道感染病例监测**等现有监测网络，**强化病原学监测**。
4. 加强**口岸卫生检疫**，严格实施口岸体温监测和医学巡查，对出现**发热、干咳等呼吸道症状或腹泻等消化道症状的人员**加强流行病学调查和医学排查，按**要求采样检测**。
5. 对**密切接触者做好健康监测**，对于出现**发热、干咳等呼吸道症状或腹泻等消化道症状者**，及时转运至**定点医疗机构**，并**采样检测**。

◆ (2) Раннее обнаружение.

3. Использовать существующие сети эпиднадзора, такие как национальный эпиднадзор за необъяснимой пневмонией, эпиднадзор за гриппоподобным заболеванием и надзор за случаями тяжелой острой респираторной инфекции в стационаре для усиления патогенного надзора
4. Укреплять здоровье и карантин в портах, строго осуществлять мониторинг температуры тела и медицинские патрули в портах, а также усиливать эпидемиологические и медицинские обследования для лиц с респираторными симптомами, такими как лихорадка, сухой кашель или желудочно-кишечные симптомы, такие как диарея, и проводить тестирование образцов по мере необходимости.
5. Мониторинг здоровья должен проводиться для тех, кто находится в тесном контакте, и те, у кого имеются респираторные симптомы, такие как лихорадка, сухой кашель или желудочно-кишечные симптомы, такие как диарея, должны быть незамедлительно доставлены в назначенное медицинское учреждение и отобраны для тестирования.

四、防控措施 4. Меры профилактики и контроля

◆ (三) 早报告。

◆ 1. 病例报告。各级各类医疗卫生机构**发现疑似病例、确诊病例、无症状感染者时**，应当于**2小时内进行网络直报**。疾控机构在接到报告后应当立即调查核实，于**2小时内通过网络直报系统完成报告信息的三级确认审核**。不具备网络直报条件的医疗机构，应当立即向当地县（区）级疾控机构报告，并于2小时内将填写完成的传染病报告卡寄出；县（区）级疾控机构在接到报告后，应当立即进行网络直报，并做好后续信息的订正。

◆ (3) Раннее сообщение.

◆ 1. История болезни. Медицинские учреждения и учреждения здравоохранения всех уровней, а также подозрительные случаи всех типов, подтвержденные случаи и бессимптомные инфекции должны сообщаться напрямую в Интернет в течение 2 часов. После получения отчета CDC должен немедленно исследовать и проверить его, а также завершить трехуровневый подтверждающий анализ информации отчета через систему прямой сетевой отчетности в течение 2 часов. Медицинские учреждения, которые не имеют условий для прямой сетевой отчетности, должны немедленно сообщить об этом в местное окружное (районное) учреждение по борьбе с болезнями и отправить заполненную карточку с отчетами по инфекционным заболеваниям в течение 2 часов; После получения отчета следует вести прямую онлайн-отчетность и корректировать последующую информацию.

四、防控措施 4. Меры профилактики и контроля

◆ (三) 早报告。

- ◆ 2. 报告订正。**疑似病例确诊或排除**后及时订正。**无症状感染者**如出现临床表现，及时订正为**确诊病例**。所有病例根据病情变化及对临床严重程度进行订正，以病例最严重的状态为其最终状态。病例**死亡**后，在**24小时内**填报**死亡日期**。
- ◆ 无症状感染者的发病日期为**阳性标本采集时间**，诊断日期为**阳性检出时间**。如无症状感染者订正为**确诊病例**，其发病日期订正为**临床症状出现**的时间。

◆ (3) Раннее сообщение.

- ◆ 2. Сообщить о пересмотре. Исправьте подозреваемый случай вовремя после диагноза или устранения. Если бессимптомная инфекция проявляет клинические проявления, ее следует своевременно исправить как подтвержденный случай. Все случаи были своевременно скорректированы по клинической тяжести в соответствии с изменениями заболевания, и наиболее серьезное состояние случая было принято за его окончательное состояние. После смерти, сообщите дату смерти в течение 24 часов.
- ◆ Дата начала заражения бессимптомных лиц – это время сбора положительных образцов, а дата диагностики – время положительного обнаружения. Если больной с бессимптомным течением пересматривается как подтвержденный случай, дата начала заболевания определяется как время появления клинических симптомов.

四、防控措施 4. Профилактика и меры контроля

- ◆ (三) 早报告。

- ◆ 3. 突发事件的报告。根据《国家突发公共卫生事件应急预案》《国家突发公共卫生事件相关信息报告管理工作规范(试行)》要求,各县(区)出现**首例新冠肺炎确诊病例、聚集性疫情**,辖区疾控中心应当通过突发公共卫生事件报告管理信息系统在**2小时内**进行网络直报,事件级别选择**“未分级”**。根据对事件的调查评估,及时进行**调整并报告**。

- ◆ (3) Раннее сообщение.

- ◆ 3. Отчет о чрезвычайных ситуациях. В соответствии с требованиями Национального плана действий в чрезвычайных ситуациях в области общественного здравоохранения и Национальных стандартов управления информационными сообщениями о чрезвычайных ситуациях в области общественного здравоохранения (судебные разбирательства) в округах (районах) впервые подтверждены случаи новой коронарной пневмонии, кластерных эпидемий и контроля заболеваний в их юрисдикциях. Центр должен напрямую сообщать в Интернет в течение 2 часов через информационную систему управления отчетами об инцидентах общественного здравоохранения и выбирать «неклассифицированный» уровень инцидента. По данным расследования и оценки инцидента, своевременной корректировки и отчетности.

四、防控措施 4. Профилактика и меры контроля

- ◆ (四) 早隔离。
- ◆ 1. 病例管理。疑似病例和确诊病例应当在定点医院隔离治疗。疑似病例单人单间隔离治疗，连续两次新型冠状病毒核酸检测阴性（采样时间至少间隔 24 小时）且发病 7 天后新型冠状病毒特异性 IgM 和 IgG 抗体仍为阴性可排除疑似病例诊断。
- ◆ (4) Ранняя изоляция.
- ◆ 1. Управление делами. Подозреваемые случаи и подтвержденные случаи должны быть изолированы и лечиться в специализированных больницах. Изоляционная обработка подозреваемых случаев в одноместном и одноместном помещении, два последовательных отрицательных теста на нуклеиновую кислоту нового коронавируса (время отбора проб не менее 24 часов) и 7 дней после появления новых специфических к коронавирусу антител IgM и IgG все еще отрицательны, чтобы исключить подозрительные случаи.

四、防控措施 4. Профилактика и меры контроля

- ◆ (四) 早隔离。
- ◆ 2. 出院后管理。病例符合出院标准，出院后**建议继续进行 14 天的隔离管理和健康状况监测**。鼓励有条件的省份加强**出院病例随访和呼吸道标本样本检测**，检测阳性者需**集中隔离医学观察**，并将相关信息报送**中国疾控中心**。
- ◆ (4) Ранняя изоляция.
- ◆ 2. Управление после выписки. Случай соответствовал критериям выписки. После выписки рекомендуется продолжить 14-дневное управление изоляцией и мониторинг здоровья. Условным провинциям рекомендуется усилить наблюдение за выписанными пациентами и выявление образцов дыхательных путей. Те, у кого положительный результат теста, должны сосредоточиться на изолированных медицинских наблюдениях и сообщать соответствующую информацию в Китайский центр контроля заболеваний.

四、防控措施 4. Профилактика и меры контроля

- ◆ (四) 早隔离。
- ◆ 3. 无症状感染者管理。无症状感染者**应集中隔离 14 天**，原则上**两次连续标本核酸检测阴性者**（采样时间至少间隔 24 小时）可**解除隔离**。
- ◆ (4) Ранняя изоляция.
- ◆ 3. Бессимптомное лечение инфекции. Пациенты с бессимптомными инфекциями должны быть помещены в карантин на 14 дней. В принципе, в случае если есть два последовательных образца с отрицательным тестом нуклеиновых кислот (время отбора проб не менее 24 часов) , такие пациенты могут быть освобождены.

四、防控措施 4. профилактика и меры контроля

- ◆ (五) 早治疗。
- ◆ 各级各类医疗机构对诊断的**疑似病例**要及时转运至**定点医院**，定点医院应当做好医疗救治所需**的人员、药品、设施、设备、防护用品**等准备工作，按照最新版新型冠状病毒肺炎诊疗方案进行规范救治，做到**应隔尽隔、应收尽收、应检尽检、应治尽治**，提高**收治率和治愈率**，降低**感染率和死亡率**。
- ◆ (5) Раннее лечение.
- ◆ Медицинские учреждения всех уровней и различные типы подозрительных случаев должны быть незамедлительно доставлены в назначенные больницы. Назначенные больницы должны подготовить персонал, медикаменты, оборудование, оборудование, средства защиты и т. Д., Необходимые для лечения, в соответствии с последней версией новой коронавирусной пневмонии. План диагностики и лечения должен быть стандартизирован и обработан таким образом, чтобы его можно было отделять, собирать, проверять и лечить, а также улучшать показатели госпитализации и лечения, а также снижать уровень инфицирования и смертности.

四、防控措施 4. профилактика и меры контроля

- ◆ (六) 流行病学调查。
- ◆ 按照属地化管理原则，由病例就诊医疗机构所在的县（区）级卫生健康行政部门组织**疾控机构开展流行病学调查**，国家支持采用**信息化的手段开展调查、分析和研判**。
- ◆ (6) Эпидемиологическое обследование.
- ◆ В соответствии с принципом управления локализацией, окружной (районный) административный департамент здравоохранения, в котором находится медицинское учреждение, организует агентства по борьбе с болезнями для проведения эпидемиологических расследований, а государство поддерживает использование информатизации для проведения расследований, анализа и вынесения суждений.

四、防控措施 4. профилактика и контроль

- ◆ (六) 流行病学调查。

- ◆ 1. 个案调查。县(区)级疾控机构接到报告后,应当于**24小时内完成病例和无症状感染者的流行病学调查**。具体要求按照中国疾控中心印发的**新冠肺炎流行病学调查指南**执行,并根据中国疾控中心制定的**新冠肺炎病例密切接触者调查与管理指南**的要求,做好**密切接触者的判定和登记**;做好**疑似病例基本信息和其密切接触者登记**。

- ◆ (6) Эпидемиологическое обследование.

- ◆ 1. Расследование дела. После получения отчета орган по контролю за заболеваниями на уровне округа (округа) должен завершить эпидемиологическое расследование случаев и бессимптомных пациентов в течение 24 часов. Конкретные требования выполняются в соответствии с новыми руководствами по эпидемиологическому расследованию коронарной пневмонии, выпущенными Китайским центром по контролю и профилактике заболеваний, и в соответствии с требованиями новых руководств по расследованию и лечению тесных контактов с новыми случаями коронарной пневмонии, разработанными Китайским центром по контролю за заболеваниями, проводится определение и регистрация тесных контактов; Хорошо зарегистрировать основную информацию о подозреваемых случаях и их близких контактах.

四、防控措施 4. Профилактика и меры контроля

- ◆ (六) 流行病学调查。
- ◆ 2. 聚集性疫情调查。县(区)级疾控机构根据网络直报信息和病例个案调查情况,对符合定义的**聚集性疫情**立即开展调查。具体要求按照中国疾控中心印发的新冠肺炎**流行病学调查指南**执行。
- ◆ (6) Эпидемиологическое обследование.
- ◆ 2. Исследование кластерной эпидемической ситуации. Окружные (районные) органы по контролю за заболеваниями проводят немедленные расследования кластерных эпидемий, которые соответствуют определению на основе прямых сетевых отчетов и расследований случаев. Конкретные требования должны быть выполнены в соответствии с новыми руководящими принципами эпидемиологического исследования коронарной пневмонии, выпущенными Китайским центром по контролю и профилактике заболеваний.

四、防控措施 4. профилактика и контроль

- ◆ (六) 流行病学调查。
- ◆ 3. 信息报告。县(区)级疾控机构完成确诊病例、无症状感染者个案调查或聚集性疫情调查后, 将个案调查表和调查报告及时通过网络报告系统进行上报。
- ◆ (6) Эпидемиологическое обследование.
- ◆ 3. Информационный отчет. После того как агентство по борьбе с болезнями на уровне округа (округа) завершит расследование подтвержденных случаев, бессимптомных инфекций или кластерных эпидемиологических расследований, оно незамедлительно сообщит вопросник по делу и отчет о расследовании через систему сетевых отчетов.

四、防控措施 4. Меры профилактики и контроля

- ◆ (七) 密切接触者追踪和管理。
- ◆ 县(区)级**卫生健康行政部门**会同相关部门组织实施密切接触者的追踪和管理。对密切接触者实行**集中隔离医学观察**, 不具备条件的地区可采取**居家隔离医学观察**, 每日至少进行**1次体温测定**, 并询问是否出现**发热、干咳等呼吸道症状或腹泻等消化道症状**。密切接触者医学观察期为与病例或无症状感染者末次接触后**14天**。疑似病例排除后, 其密切接触者**可解除医学观察**。具体要求按照中国疾控中心制定的新冠肺炎病例**密切接触者调查与管理指南**执行。
- ◆ (7) Закрывать отслеживание контактов и управление.
- ◆ Административный департамент округа (района) и соответствующие департаменты организуют и осуществляют отслеживание и управление тесными контактами. Проводите медицинские наблюдения в тесной изоляции для установления тесных контактов и проводите медицинские наблюдения в домашних условиях в местах, где нет условий, измеряйте температуру по крайней мере один раз в день и спрашивайте, есть ли респираторные симптомы, такие как лихорадка, сухой кашель, или пищеварительные симптомы, такие как диарея. Период медицинского наблюдения за близкими контактами составляет 14 дней после последнего контакта со случаем или бессимптомной инфекцией. После того, как подозреваемый случай исключен, его близкие контакты могут быть освобождены от медицинского наблюдения. Конкретные требования выполняются в соответствии с рекомендациями по расследованию и лечению тесных контактов с новыми случаями коронарной пневмонии, разработанными Китайским центром по контролю и профилактике заболеваний.

四、防控措施 4. Меры профилактики и контроля

- ◆ (八) 标本采集和实验室检测。

- ◆ 收治病例的**医疗机构**要及时采集病例相关的临床标本。承担**标本检测的机构** (符合条件的医疗机构、疾控机构或第三方检测机构) 应在 **12 小时内** 反馈实验室检测结果。标本采集、运送、存储和检测严格按照中国疾控中心印发的**新冠肺炎实验室检测技术指南** 要求执行。

各地区**新冠肺炎 5 例及以上的聚集性病例**, 以及**境外输入病例**的所有原始标本应当送至**中国疾控中心进行复核**。

- ◆ (8) Сбор образцов и лабораторные испытания.

- ◆ Медицинское учреждение, принимающее дело, должно своевременно забрать клинические образцы, относящиеся к делу. Учреждения, проводящие испытания образцов (квалифицированные медицинские учреждения, учреждения по борьбе с болезнями или сторонние учреждения по тестированию), должны предоставить результаты лабораторных испытаний в течение 12 часов. Сбор, транспортировка, хранение и тестирование образцов строго соответствуют требованиям Технического руководства по лабораторным испытаниям при Новой Коронарной Пневмонии, выпущенного Китайским Центром по контролю и профилактике заболеваний.

Агрегированные случаи 5 или более случаев новой коронарной пневмонии во всех регионах и все оригинальные образцы импортированных случаев за границей следует направить в Китайский центр контроля заболеваний для рассмотрения.

四、防控措施 4. меры профилактики и контроля

- ◆ (九) 重点场所、机构、人群防控。
- ◆ 强化**多部门联防联控**工作机制，最大限度**减少公众聚集性活动**，因地制宜落实**车站、机场、码头、商场、公共卫生间**等公众场所和**汽车、火车、飞机**等密闭交通工具的**通风、消毒、体温监测**等措施。
- ◆ 企业复工复产后，指导企业组织员工**有序返岗**，做好**通风、消毒、体温监测**等防控工作，为员工配备必要的**个人防护用品**，采取**分区作业、分散就餐**等方式，有效**减少人员聚集**。指导做好农民工的健康教育和返岗复工前**体温检测**工作，发现异常情况，及时报告处置，加强排查识别，阻断风险人员外出。
- ◆ (9) Предотвращение и контроль ключевых мест, учреждений и толпы.
- ◆ Укрепить механизм совместной работы отдела по профилактике и совместному контролю для минимизации мероприятий по сбору людей, а также осуществлять мониторинг вентиляции, дезинфекции и температуры тела в общественных местах, таких как станции, аэропорты, доки, торговые центры, общественные туалеты и закрытые транспортные средства, такие как автомобили, поезда и самолеты, в соответствии с местными условиями. И другие меры.
- ◆ После того, как предприятие возобновит производство, направьте его на организацию работников, чтобы они могли вернуться к работе упорядоченным образом, провели вентиляцию, дезинфекцию, мониторинг температуры тела и другие профилактические и контрольные работы, оснастили работников необходимыми средствами индивидуальной защиты, приняли меры на районном уровне, разогнали еду и т. Д., Эффективно сокращали персонал агрегация. Руководите санитарным просвещением трудящихся-мигрантов и измеряйте температуру перед возвращением на работу, выявляйте нештатные ситуации, своевременно сообщайте и устраняйте их, усиливайте расследования и выявляйте, а также блокируйте риск выхода людей.

四、防控措施 4. меры профилактики и контроля

- ◆ (九) 重点场所、机构、人群防控。
- ◆ 学校、托幼机构复课复园后，指导做好返校师生的**健康提示和健康管理**及教室的**通风、消毒**等工作，督促落实**入学入托晨（午）检和因病缺课（勤）病因追查与登记**等防控措施。接到疫情报告后，及时**开展流行病学调查及疫情处置**，指导做好区域**消毒**等工作。
- ◆ (9) Предотвращение и контроль ключевых мест, учреждений и толпы.
- ◆ После того, как школы и детские сады возобновят занятия и классы, направьте напоминания о здоровье и управлении здоровьем учителей и учащихся, возвращающихся в школу, а также проветрите и проведите дезинфекцию в классных комнатах, а также контролируйте проведение утренних (полуденных) экзаменов для поступления в школу и отсутствия в школе из-за болезни (посещаемости) Профилактика и меры контроля, такие как отслеживание и регистрация причин. После получения отчета об эпидемии, своевременно проводить эпидемиологическое расследование и эпидемиологическое лечение, а также направлять дезинфекцию территории и другие работы.

四、防控措施 4. меры профилактики и контроля

- ◆ (九) 重点场所、机构、人群防控。
- ◆ 指导养老机构、残障人员福利机构以及监管场所等特殊机构进一步规范**出入人员管理**，严格**通风、日常清洁、消毒**等卫生措施，加强**个人防护，健康监测与管理**，做好**失能半失能人群日常管理**等工作。
- ◆ (9) Предотвращение и контроль ключевых мест, учреждений и толпы.
- ◆ Поручить учреждениям престарелых, учреждениям по уходу за инвалидами и специальным учреждениям, таким как места наблюдения, дополнительно регулировать управление персоналом для въезда и выезда, строгие санитарные меры, такие как вентиляция, ежедневная уборка, дезинфекция и т. Д., Усилить личную защиту, мониторинг здоровья и управление, а также хорошо заботиться в повседневной жизни об инвалидах и других пациентах.

四、防控措施 4. меры профилактики и контроля

- ◆ (九) 重点场所、机构、人群防控。
- ◆ 落实来华(归国)人员**口岸卫生检疫**, 加强对疫情严重国家和地区来华(归国)人员**健康管理**, 做好**疑似病例、确诊病例、密切接触者**等重点人员的**排查、诊治和医学观察**, 严防疫情跨境传播。
- ◆ (9) Предотвращение и контроль ключевых мест, учреждений и толпы.
- ◆ Внедрить карантин здоровья в портах для людей, которые приезжают в Китай (возвращаются в Китай), усиливают управление здравоохранением людей, которые приезжают в Китай (возвращаются в Китай) из стран и регионов, где эпидемия является серьезной, и выполнять тщательную работу по расследованию, диагностике и лечению подозрительных случаев, подтвержденных случаев, тесных контактов и другого ключевого персонала. Наблюдать и предотвращать трансграничное распространение эпидемической ситуации.

四、防控措施 4. Меры профилактики и контроля

- ◆ (十) 院内感染控制、特定场所消毒和人员防护。
- ◆ 医疗机构应当按照医疗机构内新型冠状病毒感染预防与控制技术指南的要求，严格做好**院内感染控制**。同时，严格按照《医疗机构消毒技术规范》《医院空气净化管理规范》做好**医疗器械、污染物品、物体表面、地面和空气**等的清洁与消毒。根据《医疗废物管理条例》《医疗卫生机构医疗废物管理办法》做好**医疗废物**的处置和管理。
- ◆ (10) Контроль внутрибольничной инфекции, дезинфекция в определенных местах и защита персонала.
- ◆ Медицинские учреждения должны строго контролировать внутрибольничные инфекции в соответствии с требованиями Технического руководства по профилактике и контролю над новой коронавирусной инфекцией в медицинских учреждениях. В то же время медицинское оборудование, загрязненные предметы, поверхности, поверхности и воздух должны очищаться и дезинфицироваться в строгом соответствии с «Техническими стандартами дезинфекции медицинских учреждений» и «Кодексами по управлению очисткой воздуха в больницах». Утилизация и управление медицинскими отходами должны осуществляться в соответствии с «Правилами обращения с медицинскими отходами» и «Мерами по обращению с медицинскими отходами в медицинских и медицинских учреждениях».

四、防控措施 4. Меры профилактики и контроля

- ◆ (十) 院内感染控制、特定场所消毒和人员防护。
- ◆ 做好病例和无症状感染者居住过的场所，如**家庭、医疗机构隔离病房、转运工具以及医学观察场所**等特定场所的消毒，做好**流行病学调查、隔离病区及医学观察场所工作人员和参与病例转运、尸体处理、环境清洁消毒、标本采集和实验室工作**等特定人群的防护，具体要求按照中国疾控中心印发的**特定场所消毒技术指南**和**特定人群个人防护指南**执行。
- ◆ (10) Контроль внутрибольничной инфекции, дезинфекция в определенных местах и защита персонала.
- ◆ Хорошая работа по дезинфекции случаев и мест, где живут бессимптомные пациенты, такие как семья, изоляторы медицинского учреждения, инструменты для перевода и места медицинского наблюдения, и хорошая работа в эпидемиологических исследованиях, изоляторах и медицинском персонале. Защита конкретных групп населения, участвующих в передаче случаев, захоронении трупов, очистке и дезинфекции окружающей среды, сборе образцов и лабораторных работах, конкретные требования должны осуществляться в соответствии с техническими руководящими принципами дезинфекции для конкретных участков и руководящими принципами индивидуальной защиты конкретных лиц, выпущенными Китайским центром контроля и профилактики заболеваний.

四、防控措施 4. меры профилактики и контроля

◆ (十一) 宣传教育与风险沟通。

◆ 普及新冠肺炎**防控知识**，加强**重点人群健康教育**，通过多种途径做好公众个人防护指导，减少**人群中可能的接触或暴露**。根据疫情防控进展和对新冠肺炎认识的加深，及时**调整健康教育策略**，组织科普宣传。积极开展**舆情监测**，及时向公众解疑释惑，回应社会关切，做好**疫情防控风险沟通**工作。

◆ (11) Пропаганда, образование и информирование о рисках.

◆ Популяризация знаний о новой профилактике и контроле коронарной пневмонии, укрепление санитарного просвещения ключевых групп населения.

Сделать хорошее публичное руководство по личной защите, чтобы уменьшить возможный контакт или воздействие в толпе.

По словам

Прогресс в профилактике и контроле эпидемий и углублении понимания новой коронарной пневмонии, своевременной корректировки стратегий санитарного просвещения,

Организовать популяризацию науки. Активно проводить мониторинг общественного мнения, оперативно рассеивать сомнения и сомнения общественности и реагировать на социальные сети

Он будет заинтересован и будет выполнять работу по информированию о рисках для предотвращения эпидемий и борьбы с ними.

五、保障措施 5. Гарантии

- ◆ (一) 加强组织领导。
- ◆ 各地政府加强对本地疫情防控工作的领导，落实防控资金和物资，按照“预防为主、防治结合、科学指导、及时救治”的工作原则，全面做好新冠肺炎防控工作。
- ◆ (1) Укрепить организационное лидерство.
- ◆ Местные органы власти усилили свое лидерство в профилактике и борьбе с местными эпидемиями, внедрили средства и материалы для профилактики и контроля и полностью осуществили профилактику и контроль новой коронарной пневмонии в соответствии с принципами работы «профилактика в первую очередь, сочетание профилактики и контроля, научное руководство и своевременное лечение».

五、保障措施 5. Гарантии

- ◆ (二) 强化联防联控。
- ◆ 加强部门间**信息共享**，定期会商研判疫情发展趋势。各级卫生健康行政部门负责疫情控制的总体指导工作。各级疾控机构负责开展**病例监测、流行病学调查和密切接触者管理及实验室检测**等工作。各级各类医疗机构负责病例的**发现与报告、隔离、诊断、救治和临床管理**，开展标本采集工作，做好**院内感染防控**。
- ◆ (2) Усилить совместную профилактику и контроль ячеек организации.
- ◆ Укрепление обмена информацией между департаментами и регулярное обсуждение тенденций развития эпидемической ситуации. Административные департаменты здравоохранения на всех уровнях отвечают за общее руководство эпидемиологическим контролем. Агентства по контролю за заболеваниями на всех уровнях несут ответственность за проведение эпиднадзора за случаями, эпидемиологические расследования, управление тесными контактами и лабораторные испытания. Медицинские учреждения на всех уровнях несут ответственность за выявление случаев и отчетность, изоляцию, диагностику, лечение и клиническое ведение, осуществляют сбор образцов и успешно предотвращают и контролируют внутрибольничную инфекцию.

五、保障措施 5. Гарантии

- ◆ (三) 加强能力建设。
- ◆ 对医疗卫生机构的专业人员开展新冠肺炎**专业技术培训**，强化**预防为主，关口前移**。加强科学研究，发挥信息技术在**传染病防控**中的作用，广泛开展新冠肺炎**传播特点、临床特征、策略评估**等相关调查，为**优化防控策略**提供科学证据。在传染病预防和救治工作中，鼓励、支持发挥**中医中药**的作用。
- ◆ (3) Укрепление потенциала.
- ◆ Провести профессиональную подготовку специалистов по новым коронарным пневмониям для специалистов медицинских и медицинских учреждений, усилить профилактику и двигаться вперед. Укреплять научные исследования, в полной мере использовать роль информационных технологий в профилактике инфекционных заболеваний и борьбе с ними, а также активно проводить соответствующие исследования характеристик передачи, клинических характеристик и стратегической оценки новой коронарной пневмонии, чтобы предоставить научные данные для оптимизации стратегий профилактики и контроля. В профилактике и лечении инфекционных заболеваний поощряют и поддерживают роль традиционной китайской медицины.



***Спасибо за
внимание!***